

Anmerkungen

Die vorliegende Orchestrierung der drei Lieder „A Morning Hymn“, „Job’s Curse“ und „An Evening Hymn“ von Henry Purcell kann wahlweise mit den beiden Orchesterzweischenspielen oder ohne diese gespielt werden. Die Reihenfolge der Lieder in der Partitur sollte jedoch beibehalten werden. Bei einer Aufführung ohne die Zwischenspiele werden nach „A Morning Hymn“ die zusätzlichen beiden Schlusstakte (Takte 47 und 48), Partitur Seite 5, angefügt.

Um den Farben des Orchesters mehr Raum zu geben und an gewissen Stellen dramatische Momente zu erzeugen (welche bei einer Aufführung mit Generalbass durch die Beweglichkeit der kammermusikalischen Situation mit anderen Mitteln erreicht werden können), habe ich an einigen Stellen in „A Morning Hymn“, besonders aber in „Job’s Curse“ zusätzliche Pausentakte in die Gesangsstimme eingefügt. Diese Stellen sind in der Tenorstimme bezeichnet.

Ich empfinde für Purcells Musik grosse Bewunderung und bin bei meiner Aussetzung der Generalbass-Stimme entsprechend respektvoll vorgegangen. Trotzdem fand ich es nötig, in einer Fassung für Orchester Freiheiten zu nehmen, die ich mir in einer Continuo-Version nicht gestatten würde. Die Espressivität des Purcellschen Melos und seiner Rhythmik musste im Orchester widerhallen.

Die Orchesterzweischenspiele führen in meinen „orchestrierten Interpretationen“ Eingeführtes weiter, verdichten es und schaffen Bezüge zwischen den Liedern.

Die von mir notierten Metronomzahlen verstehen sich nur als Hinweise.

Inhaltsverzeichnis

„A Morning Hymn“	Seite 1
Orchesterzweischenspiel I	Seite 6
„Job’s Curse“	Seite 11
Orchesterzweischenspiel II	Seite 21
„An Evening Hymn“	Seite 26

Die Taktzahlnummerierung beginnt bei jedem Stück wieder bei 1; Studienziffern laufen durchgehend.

Die Partitur ist in C notiert, der Kontrabass, ausser bei Flageoletts, in der üblichen Oktavtransposition.

Orchesterbesetzung

2 Oboen (auch Englischhörner)
1 Fagott
2 Hörner in F

Streichorchester (5 / 4 / 3 / 2 / 1); Kontrabass mit 5 Saiten.

"A Morning Hymn"

Komposition von Henry Purcell (1659 - 1695)
Generalbassausetzung, Einrichtung und Orchestrierung von Lukas Langlotz (*1971)

$\text{♩} = 66 \text{ ca.}$

1. Oboe
2. Oboe
Fagott
1. Horn
2. Horn
Tenor
Violinen I
Violinen II
Violen
Violoncelli
Kontrabass

Thou wake-ful shep-herd, that does Is - rael keep, Rais'd by thy good-ness from the bed of sleep, To thee I of - fer up this hymn,

pp \leftarrow *mf* \rightarrow *p*

1. (Solo) *p* *mf* *f*
3. - 5. *p* *mf*

1. (Solo) *p* *mf* tutti (1. - 4.)

1. (Solo) *mf*
2. (Solo) *p* *mf* *p* 2. 3. *mf*

1. *mf*
2. *mf*

p *mf*

7

1. Ob. *dolce mp*

2. Ob. *dolce mp*

T. As my best morn - ing sac - ri - fice; May it be gra - cious, may it be gra - cious in thine eyes, To raise

VI. I 1. 2. *mf* *pp* *p* *mf* *f*
3. - 5. *mf* *pp* *sul tasto*

VI. II 1. *mf* *p* *mf* *pp* (ord.) (1.)
2. - 4. *mf* *pp* *sul tasto*

Vla. *tutte* 1. *mf* *p* *mf* *p* *mf*

Vc. *mp* *mf* *p* *mf*

Kb. *mf*

11

1. Ob. *p* *mf*

Fg. *f* *mf*

T. — me from the bed of sin. And do I live to see an - o - ther day? I vow, my God, I

VI. I 1. *pp* *f* *mf* *poco* *p*
3. - 5. (non div.) *al pont.* *ppp* *f* *mf* *poco* *p* (ord.)

VI. II 1. *p* *f* *mf* *poco* *p* *tutti* (1.-4.) (ord.)

Vla. 1. *p sub.* *f* *mf* *poco* *p* *al pont.*
2. 3. (non div.) *ppp* *f* *mf* *poco* *p* (ord.)

Vc. *al pont.* *ppp* *p* *f* *p* (ord.)

Kb. *p sub.* *p* *f* *p*

zusätzlich eingefügte Pause (nicht im Original)

zusätzlich eingefügte Pause

17

Fg. *pp possibile*

1. Hn. (F) *pp*

2. Hn. (F) *pp*

T. *vow hence-forth to walk thy ways, And sing thy praise, All those few days Thou shalt allow.*

VI. I *tutti (1.-5.) mf*

VI. II *tutti mf*

Vla. *tutte (1.-3.) mf*

Vc. *1. 2. mf*

Kb. *mf non decrescendo*

22 **B**

1. Ob. *p espr. mf p espr. mp*

2. Ob. *p mf pp pp mp p*

Fg. *p pp*

1. Hn. (F) *Dämpfer auf*

2. Hn. (F) *Dämpfer auf*

T. *zusätzlich eingefügte Pause*
Could I re-deem the time I have mis-spent In sin-ful mer-ri-ment, Could I un-tread Those paths I led

B

VI. I *1. mf f p*
2. mf f p
3.-5. ppp pp

VI. II *1. ppp pp*
2.-4. ppp pp

Vla. *1. al pont. p p p p p p*
2. al pont. p p p p p p
3. al pont. p p p p p p

Vc. *1. msf > p msf > p msf > p mf*
2. msf > p msf > p msf > p mf

Kb. *sf p mf*

Orchesterzwischenpiel I

(schliesst unmittelbar an "A Morning Hymn" an)

Lukas Langlotz

♩ = 66 ca.

F

1. Oboe
2. Oboe
Fagott
1. Horn
2. Horn

♩ = 66 ca.

F

Violinen I
Violinen II
Violen
Violoncelli
Kontrabass

6 **G**

1. Ob. *pp* *ff*

2. Ob. *pp* *ff*

Fg.

1. Hn. (F)

2. Hn. (F)

Detailed description: This section contains the staves for the woodwind instruments. The first two staves are for the Oboes (1. Ob. and 2. Ob.), both starting with a *pp* dynamic and moving to *ff*. The Bassoon (Fg.) staff is mostly empty. The Horns (1. Hn. (F) and 2. Hn. (F)) are also mostly empty.

G

VI. I

pizz. *arco* *ff* *mf* *pp* *f* *gettato*

Detailed description: This section contains the staff for Violin I. It starts with a *ff* dynamic in *pizz.* (pizzicato) and then moves to *arco* (arco) with a *mf* dynamic. The piece concludes with a *pp* dynamic and a *f* dynamic, ending with a *gettato* (thrown) effect.

VI. II

f *pp* *p* *f* *mf*

Detailed description: This section contains the staff for Violin II. It features a melodic line with dynamics ranging from *f* to *pp*, *p*, and *f*, ending with a *mf* dynamic.

Vla.

(ord.) *pizz.* *arco* *al pont. (poco meno)* *pp* *f* *p*

(ord.) *pizz.* *arco* *al pont. (poco meno)* *pp* *f* *p*

(ord.) *pizz.* *arco* *al pont. (poco meno)* *pp* *f* *p*

Detailed description: This section contains the staff for Viola. It includes three parts, each starting with *f* in *pizz.* and moving to *ff* in *arco*. The piece concludes with *pp* and *f* dynamics, and a *p* dynamic.

Vc.

poco pont. *pp* *pp* *pp* *pp* *f* *al pont.*

poco pont. 6 *pp* *pp* *pp* *pp* *f* *al pont.*

Detailed description: This section contains the staff for Violoncello. It features a rhythmic accompaniment with triplets and a *poco pont.* (poco ponticello) instruction. Dynamics range from *pp* to *f*, ending with *al pont.* (al ponticello).

Kb.

pp *f* *gettato*

Detailed description: This section contains the staff for Kontrabaß. It starts with a *pp* dynamic and features a melodic line with triplets and a quintuplet. The piece concludes with a *f* dynamic and a *gettato* effect.

11

1. Ob. *pp* *f* *p*

2. Ob. *mp* *mf*

Fg. *pp* *sf*

1. Hn. (F)

2. Hn. (F) *p*

VI. I
pizz. *ff* arco ord. → al pont. *pp* *mp* *ff* arco *pp* *sf*
pizz. *ff* arco ord. → al pont. *pp* *mp* *ff* arco *pp* *sf*
pizz. *ff* arco ord. → al pont. *pp* *mp* *ff* arco *pp* *sf*
pizz. *ff* arco ord. → al pont. *pp* *mp* *ff* arco *pp* *sf*

VI. II
p *pp*
f *p* *pp*
f *p* *pp* al pont. *pp*
f *p* *pp* *mp*

Vla.
sf *pp* *mf* *p*
sf *pp* *mf* *p*
sf *pp* *mf* *p*

Vc.
pp *f* *sf* *p* *f* *ff* *pp* *ff*
f *pp* *sf* *p* *f* *ff* *pp* *ff*

Kb. *pp* *f* *pp* *ff*

"Job's Curse"

Henry Purcell
arr. Lukas Langlotz

♩ = 66 ca.

1. Oboe *ff* *ff* *mf* *sf*

2. Oboe *ff* *ff* *mf* *sf*

Fagott *ff* *ff* *mf* *sf* *p*

1. Horn mit Dämpfer *p*

2. Horn mit Dämpfer *p*

Tenor
Let the night per-ish; curs-ed be the morn', Where-in 'twas said: There is a man-child born!

zusätzlich eingefügte Pause

♩ = 66 ca.

1. *ff* *al pont.* *pp* *sf* (ord.) *ff* *gettato*

2. *ff* *al pont.* *pp* *sf* (ord.) *ff* *gettato*

3. *ff* *al pont.* *pp* *sf* (ord.) *ff* *gettato*

4. *ff* *al pont.* *pp* *sf* (ord.) *ff* *gettato*

5. *ff* *al pont.* *pp* *sf* (ord.) *ff* *gettato*

Violinen I

Violinen II

1. *p* *con sordino*

2. ord. (senza sord.) *mf* *pp*

3. ord. (senza sord.) ord. *ff* *f*

Violen

1. *ff* *gettato*

2. *ff* *gettato*

Violoncelli

Kontrabass *mp*

Purcell notiert im Original nur zwei ♭ als Vorzeichen und die Taktangabe lautet ̣. Aus praktischen Gründen wurde dies in meiner Bearbeitung geändert.

6 **I**

1. Ob. *mf* *sf* **nimmt Englischhorn** Englischhorn

2. Ob. *mf* *sf* **nimmt Englischhorn** Englischhorn

Fg. *mf* *pp*

1. Hn. (F) (m. Dpf.) *p* *pp*

2. Hn. (F) (m. Dpf.) *p* *pp*

T. Let not the Lord re - gard that day, but shroud its fa - tal glo - ry in some sul - len cloud.

I 1. - 3.

4. 5.

1. 2.

3. 4.

1.

2.

3.

1. 2.

f *secco* *p*

pizz. *div.* *arco* *unis.* *f* *secco* *p*

div. *unis.* *pizz.* *mf*

pizz. *mf*

sord. ab f *secco* *senza sord.* *mp* *sf* *p*

f *secco* *f* *secco* *f* *p*

f *secco* *p dolce*

f *secco* *col legno gettato* *mf*

10 **J**

Fg. *p* *mp*

1. Hn. (F) (m. Dpf.) *mp*

2. Hn. (F) (m. Dpf.) *mp*

T. *zusätzlich eingefügte Pause*

May the dark shades of an e - ter - nal night Ex - clude the least kind beam of dawn - ing light;

J

tutti *pp dolce* *poco* *poco pont.* *molto sul tasto* *pp*

tutti *arco* *sf* *pizz.* *pp*

tutte *pp dolce* *poco* *f* *pizz.* *f*

1. 2. *pp* *poco* *p* *mf* *f sub.* *f* *(pizz.)* *f*

ord. (crini tratto) *pp poco* *col legno gettato* *mf* *c.l. gett.* *mf*

15 **K**

1. Eh. *p*

2. Eh. *p*

Fg. *mf* *p*

1. Hn. (F) *mf* *p poco* *p* *mf*

2. Hn. (F) *p* *mf*

T. *mf*

Let un-born babes, as in the womb they lie, If it be men-tion'd, give a groan, and die; No sounds of joy there-in shall charm the

K

1. ord. *f* *mf* *p*

2. ord. *f* *p* *mf* *p*

3. ord. *f* *p* *mf*

4. ord. *f* *pizz.* *arco* *mf*

5. ord. *f* *pizz.* *arco* *mf*

VI. I

VI. II

1. *f* *arco* *gettato* *pizz.* *arco* *al pont.* *ord.* *3* *p*

2. *f* *arco* *gettato* *pizz.* *arco* *al pont.* *ord.* *p*

3. *f* *arco* *gettato* *pizz.* *arco* *al pont.* *p*

4. *f* *arco* *gettato* *3* *IV* *p* *mf*

Vla.

1. *f* *arco* *gettato* *IV* *mf* *p*

2. *f* *arco* *gettato* *IV* *mf* *p*

3. *f* *arco* *gettato* *pizz.* *arco* *mf* *p*

Vc.

1. *f* *arco* *gettato* *dolce* *f* *p* *mf*

2. *f* *arco* *gettato* *3* *II* *p* *f* *mf* *p* *mf*

Kb. *c.l. gett.* *mf* *c.l. gett.* *mf* *c.l. gett.* *(ord.)* *mf* *p* *mf*

Orchesterzweischenspiel II

(schliesst unmittelbar an "Job's Curse" an)

Lukas Langlotz

Poco più lento, tranquillo

S

1. Englischhorn

2. Oboe

Fagott

1. Horn

2. Horn

Poco più lento, tranquillo

R Akzente weich spielen

S

Violinen I

1. (con sord.)

2. (pizz.) (con sord.)

3. sord. ab

4. sord. ab

5. (con sord.) (pizz.)

Violinen II

1. sord. ab

2. sord. ab

3. (con sord.) (pizz.)

4. sord. ab

Violen

1. (con sord.)

2. (con sord.) (pizz.)

sord. ab

Violoncelli

1. arco

2. (pizz.)

Kontrabass

(pizz.)

12

1. Eh. *f*

2. Ob. *mp*

Fg. *mp* *pp* *pp*

1. Hn. (F) *mf*

2. Hn. (F) *p*

VI. I *pp* *pp* *mp* *p*

sul tasto, senza vibrato *pp* *mp* *ord.* *mp* *pp*

VI. II (Bogenvibrato) *pp* *sim. 3* *pp* (Bogenvibrato) *pp* *pp* *pp*

p *pp* *mf* *pp* *mf* *pp*

Vla. *mf* *mf* (Bogenvibrato) *pp* *sim.* *pp*

(Bogenvibrato) *mf* *p* *sim. 3* *mf* *p* *sim. 3* *mf* *p*

Vc. *ord.* *IV III sim.* *p* *IV al pont. (schnell, flimmernd)* *mp* *ord.* *mf*

pizz. *mf* *p* *arco*

Kb. (pizz.) *p* *pp* *p* *pp*

33 **V** rit.

1. Eh.

2. Eh. **Englischhorn**

Fg.

1. Hn. (F)

2. Hn. (F)

mp *mp* *p* *pp*

pp *pp*

V rit.

VI. I

ppp *ppp* *ppp*

IV *ppp*

ppp

sul tasto, senza vibr. *ppp*

sul tasto, senza vibr. *ppp*

VI. II

ppp *ppp* *ppp*

sul tasto, senza vibr. *ppp*

sul tasto, senza vibr. *ppp*

IV *ppp*

Vla.

pp *ppp* *ppp* *ppp*

3

Vc.

ppp *p*

ppp *pp*

mp loco! II, 4. Oberton

"An Evening Hymn"

Henry Purcell
arr. Lukas Langlotz

1 **Slow** **W**

Tenor *Now, now that the sun hath veil'd his light And*

Violinen I **tutti** **W**

Violinen II **tutti**
ord. *p*

Violen *ppp*
ord. 1. 2. *p*
ord. 3. *p*

Violoncelli *arco p*
1. 2.

Kontrabass *arco p*

dieser Takt in Vla I entfällt, wenn das vorige 1. Zwischenspiel nicht gespielt wird

12 **X**

T. *bid the world good-night, To the soft bed, to the soft, the soft bed my bo-dy I dis pose, But where,*

VI. I **X** *tutti pp p*

VI. II *(tutti)*

Vla. 1. 2.
3.

Vc.

Kb.

23 **Y**

1. Eh. *pp p*

Fg. *p*

T. *where shall my soul re- pose? Dear dear God, ev-en in thy arms, ev'n in thy arms, and can there be*

VI. I **Y**

VI. II

Vla. *tutte*

Vc.

Kb.